

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова
Факультет иностранных языков и регионоведения

«Утверждаю»

И.о.декана факультета иностранных языков и регионоведения

МГУ имени М.В. Ломоносова

проф. Г.Г. Молчанова

«3» сентября 2015 г.



Рабочая программа дисциплины «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» (немецкий язык)

Направления подготовки кадров высшей квалификации по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре:

45.06.01 Языкознание и литературоведение

Направленности (профили) подготовки:

Германские языки,

Романские языки,

Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание;

44.06.01 Образование и педагогические науки

Направленности (профили) подготовки:

Теория и методика обучения и воспитания по иностранным языкам;

51.06.01 Культуроведение и социокультурные проекты

Направленности (профили) подготовки:

Теория и история культуры

Квалификация выпускника:

Исследователь. Преподаватель-исследователь.

Форма обучения – очная. Срок обучения – 3 года.

Москва 2015

Рабочая программа дисциплины (модуля)

- 1. Наименование дисциплины** - Иностранный язык (немецкий язык)
- 2. Уровень высшего образования:** подготовка научно-педагогических кадров в аспирантуре.
- 3. Направления подготовки:** **45.06.01 Языкознание и литературоведение**, направленности программы: германские языки; романские языки; сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание; **44.06.01 Образование и педагогические науки**, направленность - теория и методика обучения и воспитания по иностранным языкам; **51.06.01 Культуроведение и социокультурные проекты**, направленность - теория и история культуры.
- 4. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП:** относится к базовой части ОПОП, обязательна для освоения в 1 и 2 семестрах первого года обучения
- 5. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников)**

| Формируемые компетенции (код компетенции) | Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), характеризующие этапы формирования компетенций |
|--|--|
| <i>УК-3 Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач</i> | Код 31(УК-3) ЗНАТЬ: особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах |
| | Код У1(УК-3) УМЕТЬ: следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач |

| | |
|--|---|
| | Код В4(УК-3) ВЛАДЕТЬ: различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач |
| <i>УК-4 Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках</i> | Код 31(УК-4) ЗНАТЬ: методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках |
| | Код 32(УК-4) ЗНАТЬ: стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках |
| | Код У1(УК-4) УМЕТЬ: следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках |
| | Код В1(УК-4) ВЛАДЕТЬ: навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках |
| | Код В2(УК-4) ВЛАДЕТЬ: навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках |
| | Код В3(УК-4) ВЛАДЕТЬ: различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках |

6. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Объем дисциплины составляет 6 зачетных единицы, всего 216 часов, из которых 108 часов составляет контактная работа обучающегося с преподавателем (84 часов занятия семинарского типа, 12 часов индивидуальные консультации, 12 часов мероприятия промежуточной аттестации), 108 часов составляет самостоятельная работа обучающегося.

7. Входные требования: уровень языковой компетенции В2 (по Общеввропейской шкале уровней владения иностранным языком).

Дисциплина соотносится с курсом общепрофессиональной вариативной части программы аспирантуры «Теория и методика обучения межкультурному общению на иностранном языке», читаемыми для аспирантов ФИЯР МГУ имени М.В. Ломоносова 1-го года обучения. Для освоения данной дисциплины необходим уровень владения немецким языком как первым/вторым иностранным не ниже В2 по Общеввропейской шкале уровней владения иностранным языком.

8. Образовательные технологии.

Освоение дисциплины предусматривает применение следующих **образовательных технологий:**

- информационно-коммуникационных технологий обучения;
- технологий поиска и отбора информации;
- технологий эффективной педагогической коммуникации (технология «Дебаты», технологии проектной деятельности и т.д.);
- технологии проведения дискуссий проблемного характера;

9. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и виды учебных занятий

| Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины | Всего (часы) | В том числе | | | | |
|---|--------------|---|----------------|-------|--|-------|
| | | Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) (часы, из них | | | Самостоятельная работа обучающегося (часы) | |
| | | Занятия семин. типа | Инд. консульт. | всего | домашние заданий | всего |
| Модуль 1. Академическое общение | | | | | | |
| Тема 1. Университет: обучение, | 6 | 4 | 0 | 4 | 2 | 2 |

| | | | | | | |
|--|----|---|---|----|---|---|
| преподавание, научно-исследовательская работа | | | | | | |
| Тема 2. Участие в международных научных мероприятиях. | 16 | 8 | 2 | 10 | 6 | 6 |
| Тема 3. Международное сотрудничество в научной сфере | 10 | 4 | 2 | 6 | 4 | 4 |
| Модуль 2. Профессиональное общение | | | | | | |
| Тема 1. Язык специальности | 4 | 2 | 0 | 2 | 2 | 2 |
| Тема 2. Культура, наука и общество | 4 | 2 | 0 | 2 | 2 | 2 |
| Тема 3. Культура, наука и общество | 4 | 2 | 0 | 2 | 2 | 2 |
| Тема 4. Немецкий язык в мире | 6 | 4 | 0 | 4 | 2 | 2 |
| Тема 5. Языковая норма | 4 | 2 | 0 | 2 | 2 | 2 |
| Тема 6. Билингвизм | 4 | 2 | 0 | 2 | 2 | 2 |
| Тема 7. Высшее языковое и педагогическое образование в России и немецкоязычных странах | 6 | 4 | 0 | 4 | 2 | 2 |
| Тема 8. Политическая корректность в немецком языке и речи | 6 | 4 | 0 | 4 | 2 | 2 |
| Тема 9. Невербальная коммуникация | 4 | 2 | 0 | 2 | 2 | 2 |
| Тема 10. Интернет-ресурсы в преподавании иностранных языков | 6 | 4 | 0 | 4 | 2 | 2 |
| Модуль 3. Научное общение (устный аспект) | | | | | | |
| Тема 1. Структура лекции/презентации | 8 | 4 | 0 | 4 | 4 | 4 |
| Тема 2. Средства установления | 8 | 4 | 0 | 4 | 4 | 4 |

| | | | | | | |
|--|------------|----|----|----|-----|-----|
| контакта с аудиторией | | | | | | |
| Тема 3. Использование визуальных средств | 10 | 6 | 0 | 6 | 4 | 4 |
| Тема 4. Средства воздействия на аудиторию | 10 | 6 | 0 | 6 | 4 | 4 |
| Тема 5. Стратегии ответов на вопросы | 8 | 4 | 0 | 4 | 4 | 4 |
| Промежуточная аттестация | 2 | - | 2 | 2 | 6 | 6 |
| Модуль 4. Научное общение (письменный аспект) | | | | | | |
| Тема 1. Написание тезисов | 12 | 4 | 2 | 6 | 6 | 6 |
| Тема 2. Написание и опубликование научной статьи | 48 | 12 | 4 | 16 | 32 | 32 |
| Промежуточная аттестация | 10 | - | 0 | 12 | 4 | 4 |
| | 216 | 84 | 12 | 96 | 108 | 108 |
| | | | | | | |

Текущий контроль успеваемости реализуется в рамках занятий семинарского типа, групповых или индивидуальных консультаций

10. Учебно-методические материалы для самостоятельной работы аспирантов.

Обучающиеся знакомятся с графиком выполнения и типами заданий, а также с графиком самостоятельной работы в начале семестра.

Самостоятельная работа аспиранта предусматривает:

- ознакомление с программой курса и учебной литературой;
- самостоятельную работу по закреплению пройденного материала;
- сбор и представление материала, иллюстрирующего тему занятия;
- подготовку и представление эссе и устных докладов по изучаемым темам.

Виды самостоятельной работы:

- Работа с рекомендованной литературой.
- Работа по поиску дополнительного материала к уроку;

- Подготовка к текущему контролю: подготовка к выступлению на заранее сформулированную тему, подготовка письменных и устных заданий.

Порядок выполнения самостоятельной работы и формы контроля:

- Устные задания проверяются во время практических аудиторных занятий.

11. Ресурсное обеспечение:

Перечень основной и дополнительной учебной литературы:

- Buscha Anne, Raven Susanne, Toscher Mathias Erkundungen C1. Deutsch als Fremdsprache. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch C2. Hueber, 2014. 224 S.
- Buscha Anne, Raven Susanne, Toscher Mathias Erkundungen C2. Deutsch als Fremdsprache. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch C2. Hueber, 2014. 224 S.
- Howard S. Becker: Die Kunst des professionellen Schreibens. Ein Leitfaden für die Geistes- und Sozialwissenschaften. Frankfurt/Main, Campus Verlag 2000.
- Eco Umberto (1989): Wie man eine wissenschaftliche Abschlußarbeit schreibt. Doktor-, Diplom- und Magisterarbeit in den Geistes- und Sozialwissenschaften, übersetzt von W. Schick, C. F. Müller, Heidelberg, 2005, 271 S.
- Egger Klaus: Überzeugende Reden und Vorträge halten, 2009
- Franck Norbert; Sary, Joachim: Die Technik wissenschaftlichen Arbeitens. Eine praktische Anleitung. UTB, Stuttgart, 2008, 307 pp.
- Gunzenhäuser Randi, Haas Erika: Promovieren mit Plan - Ihr individueller Weg von der Themensuche zum Dokortitel. Utb; Budrich, 2006,
- Pyerin Brigitte: Kreatives wissenschaftliches Schreiben - Tipps und Tricks gegen Schreibblockaden. Weinheim und München, Verlag Juventa, 2001.
- Stock Steffen, Schneider Patricia, Peper Elisabeth, Molitor Eva: „Erfolgreich promovieren“. Springer, Berlin, 2009.
- Vollmer Hans-Ulrich: Die Doktorarbeit schreiben. Wissenschaft & Praxis, 2008,
- Lutz von Werder: Kreatives Schreiben von Diplom- und Doktorarbeiten, Schibri-Verlag, 1998, 88 pp.

Интернет-ресурсы:

- Интернет-порталы немецкоязычных СМИ. Режимы доступа: <http://www.dw.de/>, <http://www.zeit.de/>, <http://www.spiegel.de/> и др.
- Duden online. Режим доступа: <http://www.duden.de/>.
- Deutsche Nationalbibliothek. Режим доступа: http://www.dnb.de/DE/Home/home_node.html.
- Karlsruher Virtueller Katalog (KVK). Режим доступа: <http://www.ubka.uni-karlsruhe.de/kvk.html>.
- Universitätsbibliothek Freie Universität Berlin. Режим доступа: <http://www.ub.fu-berlin.de/>.
- Universitätsbibliothek der Humboldt-Universität zu Berlin. Режим доступа: <https://www.ub.hu-berlin.de/de>.
- Universitätsbibliothek Leipzig. Режим доступа: <https://www.ub.uni-leipzig.de/start>.
- Universitätsbibliothek Wien. Режим доступа: <http://bibliothek.univie.ac.at>.
- Zentralbibliothek Zürich. Режим доступа: <http://www.zb.uzh.ch>.

Описание материально-технической базы

Освоение дисциплины предусматривает использование в учебном процессе следующих материально-технических ресурсов:

- аудиторные классы;
- мультимедийные комплексы и интерактивные доски;
- печатные наглядные пособия;
- комплект учебно-методической, научной и справочной литературы по проблемам дисциплины;
- учебно-методический ресурсный центр научной библиотеки МГУ;
- доступ к сети Интернет.

13. Язык преподавания – немецкий язык

14. Преподаватель – кандидат филологических наук, доцент кафедры немецкого языка и культуры А. И. Едличко

Приложение

Оценочные средства для промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык (немецкий)» на основе карт компетенций выпускников

| РЕЗУЛЬТАТ | КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТА ОБУЧЕНИЯ | ОЦЕНОЧНЫЕ |
|-----------|---|-----------|
|-----------|---|-----------|

| ОБУЧЕНИЯ по дисциплине (модулю) | по дисциплине (модулю) и ШКАЛА оценивания | | | | | СРЕДСТВА |
|---|--|--|--|---|---|---|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | |
| <p>ЗНАТЬ: особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах Код З1(УК-3)</p> | Отсутствие знаний | Фрагментарные знания особенностей предоставления результатов научной деятельности в устной и письменной форме | Неполные знания особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме, при работе в российских и международных коллективах | Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания основных особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах | Сформированные и систематические знания особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах | Устный опрос, доклад, групповая дискуссия, контрольная работа |
| <p>УМЕТЬ: следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач Код У1(УК-3)</p> | Отсутствие умений | Фрагментарное следование нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач | В целом успешное, но не систематическое следование нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач | В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение следовать основным нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач | Успешное и систематическое следование нормам, принятым в научном общении, для успешной работы в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач | ролевые и ситуативные игры, реферативный перевод текстов по тематике, связанной с научными интересами учащегося, написание текстов заявки на участие в конференции, текста заявки на получение гранта |

| | | | | | | |
|---|-------------------|---|--|--|--|--|
| | | | | задач | | |
| <p>ЗНАТЬ: методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках Код 31(УК-4)</p> | Отсутствие знаний | Фрагментарные знания методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках | Неполные знания методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках | Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках | Сформированные и систематические знания методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках | устный опрос, доклад, групповая дискуссия, контрольная работа |
| <p>ЗНАТЬ: стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках Код 32(УК-4)</p> | Отсутствие знаний | Фрагментарные знания стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках | Неполные знания стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках | Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания основных стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках | Сформированные систематические знания стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках | ролевые и ситуативные игры, подготовка и проведение бесед, дискуссий, реферативный перевод текстов по тематике, связанной с научными интересами учащегося, |
| <p>УМЕТЬ: следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках Код У1(УК-4)</p> | Отсутствие умений | Частично освоенное умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном | В целом успешное, но не систематическое умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном | В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на | Успешное и систематическое умение следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном | ролевые и ситуативные игры, тренинг отработки профессиональной задачи, подготовка и проведение бесед, дискуссий |

| | | языках | и иностранном языках | государственном и иностранном языках | языках | |
|--|-----------------------|--|--|---|--|--|
| ВЛАДЕТЬ: навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках Код В1(УК-4) | Отсутствие навыков | Фрагментарное применение навыков анализа научных текстов на государственном и иностранном языках | В целом успешное, но не систематическое применение навыков анализа научных текстов на государственном и иностранном языках | В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение навыков анализа научных текстов на государственном и иностранном языках | Успешное и систематическое применение навыков анализа научных текстов на государственном и иностранном языках | Устное реферирование текстов по специальности, реферативный перевод текстов по специальности, написание научной статьи |
| ВЛАДЕТЬ: навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках Код В2(УК-4) | Отсутствие навыков | Фрагментарное применение навыков критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках | В целом успешное, но не систематическое применение навыков критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках | В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение навыков критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках | Успешное и систематическое применение навыков критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках | Выполнение проектных заданий, реферативный перевод текстов по специальности, реферирование текстов по специальности |
| ВЛАДЕТЬ: различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении | Отсутствие навыков | Фрагментарное применение различных методов, технологий и типов коммуникаций | В целом успешное, но не систематическое применение различных методов, технологий и | В целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение различных | Успешное и систематическое применение различных методов, технологий и типов | написание тезисов и статьи, подготовка презентации по теме диссертационного исследования |

| | | | | | | |
|--|--|---|--|--|--|--|
| профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках Код ВЗ(УК-4) | | при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках | типов коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках | методов, технологий и типов коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках | коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках | |
|--|--|---|--|--|--|--|

Применяемые образовательные технологии для различных видов учебных занятий и для контроля освоения обучающимися запланированных результатов обучения:

- а) технологии проблемного обучения (коммуникативно-поисковые, информационно-поисковые и коммуникативно и информационно-рефлексивные проблемные задания, учебное моделирование разных форматов академического и научного взаимодействия);
- б) проектные технологии.

Фонды оценочных средств, необходимые для оценки результатов обучения

Оценочные средства для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю).

- Перечень компетенций выпускников образовательной программы с указанием результатов обучения (знаний, умений, владений), характеризующих этапы их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования
УК-3: Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (<http://www.acur.msu.ru/metodical.asp.php>)
УК-4: Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (<http://www.acur.msu.ru/metodical.asp.php>)
- Описание шкал оценивания:

Промежуточная аттестация проходит в форме экзамена. Необходимым условием допуска к экзамену является представление после окончания изучения модуля 3 презентации по теме диссертационного исследования и сдача в течение срока обучения перевода текстов по специальности объемом не менее 20000 знаков.

Экзамен проводится устно и включает в себя два задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объём – 3000–3500 печатных знаков. Время выполнения работы – 45 минут. Форма проверки: передача извлечённой информации осуществляется на немецком языке.
2. Сообщение о теме исследования и беседа с экзаменаторами на немецком языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

Балльно-рейтинговая система: 100 баллов

Текущая работа: 25 баллов

Презентация по теме диссертационного исследования: 15 баллов

Экзамен (письменная часть) – 20 баллов

Экзамен (устная часть) – 40 баллов

Оценки:

85-100 – отлично

75-85 – хорошо

60 – 75 -удовлетворительно

До 60 - неудовлетворительно

Пример экзаменационного текста:

Referieren des Textes.

Lesen Sie den Text und geben Sie den Inhalt des Textes wieder. Behalten Sie dabei grob die Struktur des Textes bei. Vermeiden Sie direkte Zitate aus dem Ausgangstext.

Das Wort „Freiheit“ hat im täglichen Leben sehr mannigfache Inhalte. Wenn man verschiedene Leute befragt, was ihnen dabei in den Sinn kommt, so hört man etwa von politischer Freiheit oder von der Lösung innerer seelischer Zwangszustände oder von der Freiheit zu ethisch oder religiös bestimmtem Tun, oder von der Unabhängigkeit der Willenshandlung vom Naturgesetz reden - je nachdem, ob der Befragte Zeitungsleser, psychoanalytisch beeinflusst, religiös gebunden oder philosophisch interessiert ist. Soll der Biologe, der sich mit vielerlei Lebewesen beschäftigt, zum Problem der Freiheit etwas sagen, so gilt es zunächst zu klären, ob die Biologie selbst als Lehre vom Leben oder als Glied der Naturwissenschaft ihre Anhänger zu einem bestimmten Aspekt des Problems hinführt oder wenigstens einen solchen nahelegt. Die erste Frage ist leichter beantwortet, wenn wir uns zuvor deutlich machen, dass die verschiedenen Anwendungen des Freiheitsbegriffes in nicht mehr als zwei große Kategorien zerfallen: Die

erste meint Freiheit als Erlebnis, als primäre Gegebenheit des Ich: sie spricht gewöhnlich von Willensfreiheit. Die zweite umfasst alle wirklich oder angeblich objektiv feststellbaren Formen der Freiheit, also der Loslösung von diesem oder jenem Zwang, etwa dem eines Naturgesetzes, zu folgen. Zur ersten Kategorie, in welcher Freiheit als erlebte auftritt, kann der Naturwissenschaftler, der Biologe, der Verhaltensforscher grundsätzlich keine Aussage machen. Denn es gibt keinerlei Verfahren, in das Erleben, in die Seele anderer Organismen einzusteigen, sie gleichsam mitzuerleben. Alle Versuche, bestimmte Verhaltenskriterien als Beweis für (oder als Beweis gegen) erlebte Willensfreiheit festzulegen, sind vollkommen willkürlich und ohne jegliche Beweiskraft. Wenn z. B. ein hungriger Hahn, der angesichts eines Futterbrockens entweder selbst zuschnappen oder aber sein Hühnervolk herbeilocken kann, nach einigem Schwanken sich für eines davon entscheidet, so wäre der Schluss, hier habe Willensfreiheit geherrscht, gänzlich unbegründet. Und umgekehrt die immer wiederholte Behauptung. Tiere können überhaupt keine Willensfreiheit besitzen, denn ihr Tun sei triebgebunden, ist genauso unzulässig: wer sagt denn, dass sie sich nicht gleichwohl als völlig frei handelnd erleben, genau wie ein Mensch, der triebgebunden etwa seinen Durst löscht, sich schlafen legt oder einem ertrinkenden Kind in den Fluss nachspringt?

*Erich von Holst: Über Freiheit,
aus: Zur Verhaltensphysiologie bei Tieren und Menschen (gekürzt und leicht bearbeitet)*